

Leto XII. — Štev. 21 (246)

UDINE, 16/30 NOVEMBRA 1961

Izhaja vsakih 15 dni

ENOTNI NA PROSVETNEM POLJU

ZDRUŽITVENI OBČNI ZBOR SLOVENSKIH PROSVETNIH DRUŠTEV iz Videmskega, Goriškega in Tržaškega

- Sedež Slovenske prosvetne Zveze je v Gorici.
- V društvih so vsem odprta vrata ne glede na politično prepričanje.
- Še več kulturnega dela na vasi.

Slovenci, ki živimo v Italiji, se med seboj iz leta v leto bolj približujemo. To zbljevanje je posebno za nas Slovence v Furlaniji, ki smo bili v zgodovini ločeni od drugih Slovencev, živiljenjske važnosti. Naši studenti pričenjajo hoditi v slovenske šole v Gorici in Trstu, ker jim v videmski provinci tega ne dajo. Slovenski duhovniki iz Goriškega in naši duhovniki iz Furlanske Slovenije se tadi približujejo, pa bi se moralni še bolj.

Hodimo na skupine občne zborov, politične zbole in tudi naša mladina Lodi na skupne izlete. Še več bi lahko bilo tega skupnega dela, posvetovanja in pomaganja. Prepričani smo, da bi se moglo napraviti še dosti več korakov do še bolj tesnega zbljevanja. Od najbolj pomembnih pa bo skupna centralna prosvetna organizacija: SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA, ki je bila ustanovljena 19. novembra 1961 v Gorici.

Na občnem zbornu nove skupne prosvetne organizacije so bili zastopani delegati prosvetnih društev iz Videmskega, Goriškega in Tržaškega. Zakaj smo veseli nove prosvetne organizacije?

Mi furlanski Slovenci smo ustanovili že pred leti prosvetno društvo »Ivan Trinko«, ki ima svoj sedež v Čedadu. Ker nimamo prave tradicije v prosvetnem delu, se delo v našem prosvetnem društvu ni moglo prav razvijeti. Rabimo konkretno pomoč v nasvetih in v praktičnem prosvetnem delu od strani izkušenih prosvetnih delavcev »Slovenske Prosvetne Zveze«. Ona nam mora dati podporo, stvarno konkretno pobudo, da se zganemo s sedanjega začetnega stadija. Stati nam mora praktično ob strani pri prvem prosvetnem koraku. Moramo pa pokazati dobro voljo in mobilizirati naše ljudi, zlasti mladino, in prav posebno tisto mladino, ki je izšla iz slovenskih šol, in strneti za tem, da se ustanove še druga prosvetna društva v vseh tistih vaseh, kjer so za to pogoj. Marsikje bi se to dalo organizirati, če ne več vsaj v okviru pevskih zborov, saj naše zakotne vasi nimajo nikakega razvedrila. Za doseglo vsega tega pa potrebujemo seveda tudi solidne pomoči, ki nam jo bo gotovo dala nova Slovenska prosvetna zveza.



POGLED V DVORANO, KJER SO ZBOROVALI DELEGATI SLOVENSKIH PROSVETNIH DRUŠTEV

Drugi ne manjši razlog za naše vele je to, da more biti delo v prosvetnih organizacijah nestranskarsko, kakor je pravilno ponudil Mirko Kosmina iz Trsta. Prosvetna enost, je rekel Kosmina, ne pomeni politične in svetovnonazorske enotnosti. In tem smislu je pozval še posebno na prednjše organizacije, na enotnost, prav tako tudi organizacije, ki delujejo v okviru katoliške skupnosti, da bi tako mogli ustvariti močno organizacijo za ohranitev in uveljavitev narodnih pravic slovenskega življa v Italiji.

Kaj pomenijo nam preprostim furštankim Slovencem te besede? To pomeni, da smo v naših prosvetnih društvih samo Slovenci, ne glede na politično preprčanje. V naših društvih so lahko demokristjani, socialisti, komunisti, socialdemokrati in drugi. Politiko moramo v naših društvih pustiti ob strani in biti samo Slovenci. Ne smemo v društvih agitirati za nobeno stranko, za nobeden partit, za nobene strankarske ideje, pač pa moramo gojiti v društvih slovensko pеstje, slovensko govorjenje in branje slovenskih časopisov ter bukev ali knjig.

Pozdravljam torej z navdušenjem novo prijateljsko vez, ki nas bo še bolj povezala s slovenskimi bratji na Goriškem in Tržaškem. Upamo, da bomo vdeli od sedaj naprej bolj pogosto slovenske prosvetne izkušene delavce med nami: slovenske predavatelje, slovenske režiserje majhnih gledaliških prikazov, slovenske pevske dirigente in profeve ne ansamble, ki nam bodo pokazali, kako se pravilno pojme, igra, recitira in izvajajo naše slovenske folklorne točke.

PRVI PODATKI O CENZIMENTU

Prvi podatki o censimentu v letosnjem oktobru so pokazali, kar smo že napovedali v »Matajurju« in kar je bilo vsem znano, da namreč število prebivalstva pri nas pada kot vserod okoli nas. Pri nas pada največ

zaradi emigracije in šele potem tudi zato, ker se rodi manj otrok. Provizorjeni podatki za nekatere komune, v primerjavi z letom 1951, to je pred desetimi leti, so pokazali, da je pri nas prebivalstvo najbolj padlo.

IME KOMUNA	leta 1961	1951	Zmanjšanje za
DREKA (Drenchia)	1251	1292	— 41
GRMEK (Grimacco)	1616	1743	— 127
FRAPOTNO (Prepotto)	1529	2036	— 507
PODBONESEC (Pulfiero)	3315	3735	— 420
SV. LENART (San Leonardo)	2148	2283	— 135
ŠPETER OB NADIŽI (S. Pietro al Natisone)	2840	3088	— 248
SOVODNJE (Savogna)	1736	2077	— 341
SREDNJE (Stregna)	1687	1883	— 196
TAVORJANA (Torreano)	2802	3304	— 442
REZIJA (Resia)	2792	3350	— 558

Nimamo še podatkov za slovenske komune Tipana in Brdo, ter za jezikonno mešane komune Ahten, Neme in Čento. Tudi v teh komunah pada število prebivalcev in sicer Slovencev in Furlanov. Pada pa tudi število ljudi v vsej Karniji, po vseh krajih

hrilovske Furlanije, pa tudi po ravnihi. Očitne so ekonomske posledice, očitne posledice katastrofalne ekonomske politike. Še in bolj na široko bomo o tem pisali, ko bomo meli na razpolago vse podatke.

PENZIJO VSAKEMU našemu človeku!

Kdo po svetu ne dobiva penzije! Zdaj so zavarovani tudi trgovci, obrtniki-artigiani, dikle in kamerieri in na koncu so prišli na vrsto še kmeste.

Drugod dobiva penzijo osemdeset od sto starih ljudi, pri nas pa komaj kakšnih štirideset od sto.

Pa še nekaj je pri nas drugače, bolj slabo kot drugod. Naše penzije so mičkene in se sušajo okoli pet do osem tisoč, prav redki jih imajo okoli deset tisoč in kaj več. Največ penzij imajo pri nas stari kmetje kot direktni kolonialisti, toda kaj, ko zmese tako penzija samo pet tisoč lir.

Žalostno je, da imamo v Furlanski Sloveniji narveč invalidske in sploh vojaške penzije. To pomeni, da smo morali pustiti kakšno nogo ali oko v vojski, da so nam dali penzijo, ali pa smo dali celo očeta, da so začeli dajati tpa nekaj tisoč.

Invalidske penzije dobivajo naši ljudje tudi, če so se ponesrečili v kakšni minieri ali pa dobili silikozo ali kakšno permanentno bolezni.

Z vsemi pianimi verdimi in econami depresami naše kmetijstvo nimar bolj propada, nimar bolj postajamo industrijski delavec in zato tudi bomo nimar bolj odvisni na stara leta ne od zemlje, ne od penzije mizerabelne kultivatorjev direktnejih, ampak od industrijskih penzij.

«ALPE - ADRIJA»

Prvi sejem bo v Ljubljani spomladi 1962

Naslednjo pomlad bo Gospodarsko razstavšče v Ljubljani organiziralo pomembno sejensko prireditev, ki bo gotovo načelna na odobravanje in znanje v širokem krogu gospodarskih organizatorjev. Prireditev je posledica nujne potrebe in želje vseh pričetnikov in bo prirejena v takem okviru, da bo gotovo pokazala uspehe že v neposredni prihodnosti.

Prvemu sejmu »ALPE - ADRIA« (kratko AA) bodo prisostvovale s skupnimnamenitajtia, Avstrija in Jugoslavija, ki so, upoštevajoč smernice in želje ustreznih organizacij in interesantov, že pri prvi pripravah pokazale pripravljenost za sodelovanje. Sejem izhaja iz uspehov doseženih na podlagi že veljavnih sejenskih obmежnih sporazumov in iz skupne želje, da bi se današnja izmenjava blaga med tremi državami še nadalje razširila, upoštevajoč hiter organski razvoj, ki ga omogočajo dane razmere.

Letos je izmenjava blaga med Slovencijo in inozemstvom oziroma posebno z mejnima Italijo in Avstrijo občutno povečala, zaradi česar so dane konkretne možnosti za nadaljnjo razširitev. Drobna obmежna trgovina s samo Italijo je narasla na čez 10 milijard lir, računati pa je treba, da se bo morala ta izmenjava nujno povečati s sprostitevjo prometa nekaterih proizvodov med tem dvoema mejnima državama. Glede na to naraščajočo izmenjavo je treba organizirati sejem »ALPE-ADRIA«, ki ga bo Gospodarsko razstavšče priredilo v Ljubljani spomladi leta 1962 in kjer bodo primerno zastopani proizvodi treh prizetnih držav.

Po našem mnenju naj bi sejem »ALPE-ADRIA« nudil prikaz blaga za široko potrošnjo, tehničnega materiala oziroma blaga, ki je že zajeto v veljavnih listah, priključenih sporazumom za drobnji obmежni promet. Razen proizvodov, katerih izmenjava je dovoljena, bi bilo treba vključiti tudi nekatere druge in in tako razširiti obstoječe liste, kar so prizetni že večkrat poudarili.

Iniciatorji in organizatorji za sodelovanje proizvajalcev na sejmu naj bi bile trgovinske zbornice posameznih območij, (Trst, Gora, Videm, Gradič itd.) Glavni namen tega sejma pa naj bi bilo sklepanje trgovskih poslov. Ti naj bi se razvijali na podlagi posebnih kontingentov oziroma v okviru sporazumov vključno z možnostjo morebitnih prodaj presežne proizvodnje. Pristojni jugoslovanski organi so že dali potrebna podrobna zagotovila, pričakovati pa je mogoče, da jim bodo sledili tudi ostali. Današnji stiki med omenjenimi državami, ki nameravajo sodelovati pri tej pomembni prireditvi, so dejstvo, ki ustvarja možnosti za široko sodelovanje in za napredok tehničnega razvoja, ki bo v korist vsem trem sodelujočim državam.

Kot je bilo že omenjeno, menijo organizatorji tega sejma, da bodo lahko rešili posamezna vprašanja, ki se bodo morda pojavila z novimi dodatki k že obstoječim sporazumom. Najbolj važno pa je, da se liste sestavijo na podlagi vrnjenih sporazumov, ki bi primerno upoštevali potrebe in koristi pogodbenic.

Poudariti je treba, da kažejo italijanski in avstrijski trgovski kragi (Nad. na 3. strani)

Tipana

Po tekaj protestih judi an po interpelaciji konsilirja od opozicije se je končno riuniu po šest mjeseci čakanja konsek communal. Debata ne bā zlò žiu, zak' te bò dosti puntov na «ordine del giorno». Za danbò no ē beti akontentani Brježenji; na konsejju so »aprovali« s pounimi voti proget za sistemirati cesto, ke na pejē skuzdare vas. Zatuò, ke to ē komunitati podprtji kako hišo za uraunati pot, bo muoru komun narditi praktike za »esproprio«, zaki u se ni luozu dakordo z gospodarji. Te praktike no ē zaulejeli djele za najmanj dvje ljeti.

Škoda, ke je paršu ta ošakul umjes, zaki drugač bi začeli z djeli že na velazem ali pa se prej, če bi tuò dopušču temp.

Druga importantna rječ, ke so jo rišolivili: akvedot Tipane anu Krnakte. Te dva akvedota sta zlò slaba anu te koventà jih obnoviti. Decidili so še tuò, da bojo u kratkem dali u roke tehniku akvedot u Platiščih, de bo naredu proget za ga ojačati.

Zatuò so se ljetos aumentali »fogatik« anu to je zavoj tega dosti rikorso za ežaminati, je biu konsek komu-



nal parmuoran nominati 'no novo komišjon za »tasse«. Do anjelè je komišjon za tasse rižultala kuj na karti, zatuò ke majedan u njè djelu maj rikorsa. Ta stara komišjon na njem tjeta čuti si uzeti kompita nase za ežaminati rikorse anu zatuò so imenovali u to komišjon tele judi: za Viškošo majstro Karleto Noacco (Ložan) anu Bepo Carloni (Štak); za Kernahto anu Debelež Vinčenzo Noacco (Čekin); za Tipano Vergilijlo Berra (Mourèn) anu Rikardo Berra; za Bresje Bepo Tomasino (Uhan); za Platišče Angelo anu Bepo Cormons za Prosnid Bepo Miscoria (Kukove) anu Budalič Alesio (Korošec).

Nazadnje pa so aprovali še druge reči, ke no riguardajo normalno djelo administracije od komuna.

Fojda

Zadnji censiment ljudi, ki so ga nopravil ljetos oktobra mjeseca, nam je pokazu, če konfront nardimo s censimentom iz ljeta 1951, žalostno stanje fojdskoga komuna an še pru partikularno slovenskih vasi, ki leže v brjegeh. Pred 10. ljeti je naš komun šteu še 4703 ljudi (par tej cifri je štjeta tud vas Podvrata, ki se je preca po censimentu parkjuila našemu komunu, a je bla prej pod komunom Ahten), donas pa jih ima komaj 4075. Vse te cifre se nanašajo na rezidentno prebivalstvo (popolacion), v resnicu je pa dosti manj ljudi par hiš, zaki djelejo že ljeta in ljeta v ešteru, a resedence imajo ta doma.

Po tjejh cifrah se je populacion fejdskoga komuna zmanjšala za 13%. Pa nardimo še druge kalkulje: medtem ko se je populacion v planuri

parnaša zadost, de bi ljudje mogli živjet. Ljudje so zgubili vse veselje (pašion) zaki jim nobedan ne daje korajže, in zatuò tud nimajo nobedne iniciative, de bi se med sabo organizal in nardil kajšno koperativo ali zadružnj hlev, kot tuò djelajo v Karniji in drugje. Tisto malo ljudi, ki je ta doma, se maltra od jutra do večera za pardjelat nekaj krompirja in polente, in če ne bi imjela vsaka hiša po nekaj djelu na djelu v ešteru, de jim od tam vsaki mjesec pošpejo kajšno palanko, ne vjemò kaknò bi bluò z njimi.

Za imjet pred sabo buj jasne vižjò kaknò je z našimi Slovenji v konfrantu s Furlani, v planuri fujdskoga komuna, publiciramo cifre popolaciona, razdeljene po vasesh, iz ljeta 1951 in 1961:

SLOVENSKE VASI	1951	1961
ČENEBOLA (Canebola)	498	366
PODCERKEV (Valle) in Pedroža (Pedrosa) in Vile (Costalunga)	445	319
PODKLAP (Canal di Grivò) z vasmi Gradišče (Gradisutta), Grmuščica (Stremiz), Ravne (Costapiana) in Tramontins	446	310
PODVVRATA (Clap)	137	123

FURLANSKE VASI	1951	1961
FOJDA Faedis	1770	1664
ČAMPEJ (Campoglio)	803	810
RAŠČAK (Raschiaevo)	367	273
RONCE (Ronchis)	237	210

Iz Nadiške doline

PREMIJE ZA ZBUOJŠANJE
OŠTARIJ V NAŠIH KRAJIH

Pretekli tjedan je EPT (Ente Provinciale del Turismo) iz Vidma imeu riunion, na katjeri se se poguaril kaj bi korlo nardit za razvoj in inkrement turizma v videmski provinci. Ob tej priliki so določil poseben fond za 4.100.000 lir za premije, ki jih bojo dal tistim, ki bojo nardil nove oštarije, al pa postrojil in moderniziral že obstoječe. Povarh tega so določil še poseben fond za Nadiško dolino. Par tjem bi paršli uštrjeti: Špeter, Sv. Lenart, Srednje, Sovodnje, Podbonesec, Grmek, Dreka in Prapotno. Posebna komišjon bò šla v te kraje in pregledala posamezne oštarije in povabila gospodarje, naj bi nardil določene milioracije, za katjere bi jim paršli prout za kritje 'dne parti stroškov v formi posebnih premijev.'

Soude za tiste premije bo dala provincialna administracija in »Cassa di Risparmio« v Vidmu. Na seji so

guaril o posebnem progetu za razvoj turizma v Karniji, Reziji in Kanalski dolini. Diskutiralo so tud o paravah za riunion domače smučarske organizacije (FISI) s smučarskimi representanti iz Jugoslavije in Avstrije, do katjere bo v kratkem paršlò v Vidmu.

Gorjanj

Provincialna administracija je deciderala dati komuni uzdrževanje ceste za 20.000 lir na mjesac za usak kilometro. Tuò to ē beti samo provizorično, fin ke na ne bo cesta sištenama, zaki potem na ē diventati provincial anu na bo zanjo pensala province, ki bo uzela na djelo za stalno dva ali tri ejestarje.

U kratkem u se ē riuniti konsek komunal zaki dosti reči te se nabralo za diskutirati anu jih rišolvit. Najbuji importantna diškušon na ē beti ta, ki bojo propnili aprovacijon za uzeti 'dan mutuo za več desetin milijonov lir za narditi importantna javna djela, ki so potrebna u dostih vasesh našega komuna.

Zvaledali smo, de bojo ljetos v čedadskem kulturnem krožku (Circolo di Cultura di Cividale) učil poleg angleškega in njemškega jezika tud slovenski jezik. Ljudje iz Čedadu čutijo namreč vsak dan večjo potrebo po znanju drugih jezikov, in sevjeđe še narbuji znanje jezika bližnji štatov.

Čedad, ki leži blizu kumfina in je komercialno središče Nadiških dolin, ima največ kontaktov s Slovenji tega in onega kraja konfina in zatuò je zlò važno, posebno za komerciente, de se naučijo slovenskega jezika. Pa ne samo med komercianti, tud med intelektualci je veliko interesa za ta kors. Do sadà ni biu organizan še v nobednem kraju tajšen kors za jezike, zatuò je interesiranje zanj tarkaj večje.

Njimar smo se troštali in še se troštamo, de bojo učil v šuolah tud Slovenje v videmski provinci materni jezik, takuò kot ga učijo v Gorici in Trstu. Tud v provinci Bolzano (Bozen) učijo v šuolah poleg talijanskega jezika še materni jezik, ki je tam njemški. Glih takuò učijo poleg italijanskega jezika tud francoskega v Val d'Aosti.

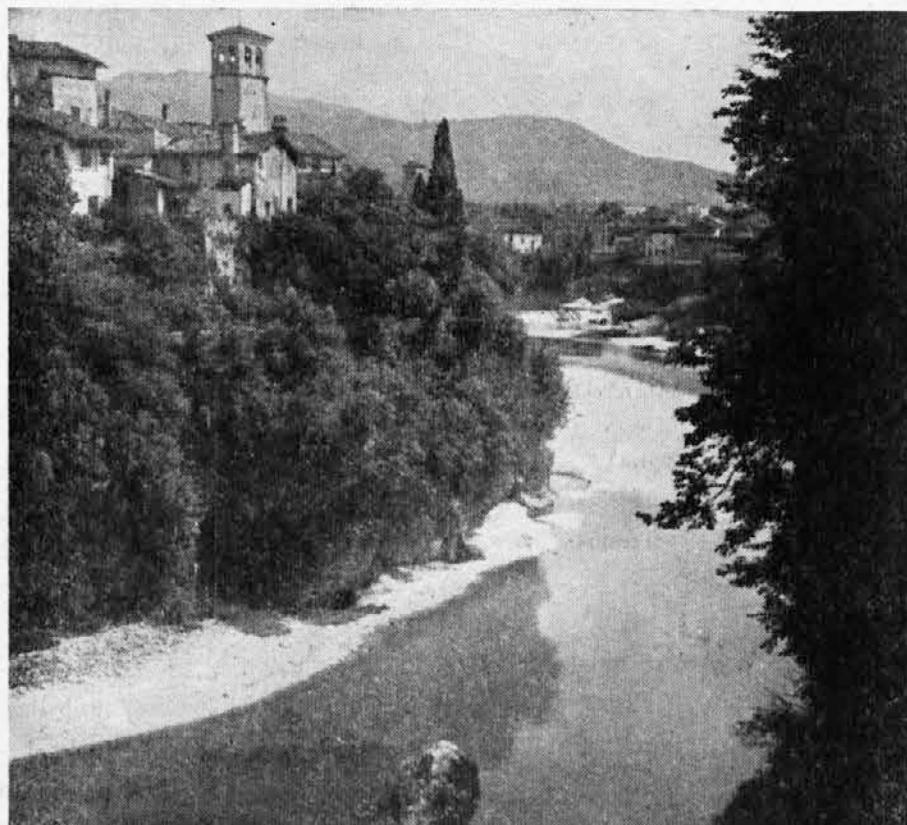
Če ne bo iz naših troškov nič, nam ne bo preostalo drugega kot ustanovit v naših vasesh kulturna društva (Circoli di Cultura) in v tjejh organizirati korse slovenskega jezika in spozna-

vanje slovenske kulture, katjere na žalost naši ubogi ljudje ne poznajo, zaki do donas jih je ni nobedan učin, čegleh so živa veja slovenskega popula.

Kors v Čedadu se bo začeu parvega decembra t. l. Zainteresirani naj se obarnejo za upis in druge informacije na »Circolo di Cultura di Cividale« — Via Stellini, ob torkih, četrtrih in sobotah od 17 do 19,30 ure.

Donas ni več tarkaj težkuo prit do miširja ku ankrat, le malo dobre voje od otrudò in njih staršev kor, za drugo pa je vse poumo olajšav, da ne čutijo tarkaj sakrificija ne šuolarji ne starši. V dostih vasesh pride po šuolarje autobus glih v vas in jih parpeje pred šuolo gratis in glih takuò nazaj. Za tiste, ki ne morejo opudan damu na južino, je te zadnje čase CAP (Centro addestramento Professionale) v Čedadu gor postavu tud' mense, da jedo gratis.

Ankrat ni bluò takuò lahko prit do miširja: Izvèl so se samo otroci bogati staršev, ki so jih muogli uzdarževat v mestu. Zavoj tega ne bi smjela današnja mladina izgubiti te parložnosti za se naučit kajšen mišir. Dosti jih je že zastopilo, da človek več ku znà, več vejà, a še premale je tistih, bluò bi jih lahkò dosti več.



ČEDAD: Nadiža predno steče pod »Zlodejev most«

ZAHVALA

Družina TEDOLDI se najtoplje zahvaljuje vsem, ki so jim izrazili sočustovanje ob izgubi nepozabne matere

ROZE NOVAK (NOACCO)

in jo v tako velikem številu spremili na njeni zadnji poti.

Posebna zahvala g. županu in občinsku svetu iz Tipane ter prijateljem iz Vidma, Čedada, Gorice in Trsta.

Umrla je mati našega urednika

Pretekli teden je našega odgovornega urednika zadela huda žalost: umrla je draga mati Roza Novak (Novacco).

Ranjska je bila vzorna mati, dobršrena in delavna, priljubljena in spoštovana od vseh. Na žalost pa njen življenje ni bilo lahko. Njena kalvarija, ki jo je prenašala potrežljivo in neustrašno, se je začela že leta 1922, ko je morala s svojim možem Jakobom Tedoldijem, vnetim antifašistom, zapustiti njegovo vas in se zateči v svoj rojstni kraj. Toda tuò tukaj je novi režim nadaljeval preganjati moža in ga 1927 leta aretilal. Ostala je tako sama s štirimi otročiči v najhujši revščini. Med to zadnjo vojno jo je zadela še večja nesreča: v nekem prepadu so našli njenega moža mrtvega; verjetno so ga vrgli v brezno njegovi politični sovražniki.

Tudi Ranjske matere je zasluga, da je dobil naš odgovorni urednik vzgojo s svetlimi ideali, med katerimi tudi

Sv. Peter Slovenov

Končno bo tud' Mečana povezana z dobro ejesto z dolino. Tele dni so adpeli že četrti kantir djele za jo dokončat, zaki jo djelajo no malo po ankrat. Nova ejesta bo vezala Mečano s Petjahom, ki leži ob Nadiži. Do sadà je pejala v to gorsko vasico le slabia steza in zatuò so se muoral ljudje zlo maltrati za parnest svoje parjelke damu ali v dolino za jih prodati. Njimar so sanjal o ejesti, no, sadà se bojo v kratkem uresničile tiste dougloljetne sanje in takuò jih bo usaj no part olajšano živenje v brježi.

Tud za Dolenji Barnas je komun ljetos nekè naredu. Asfaltiral so ejesto, ki peje v vas iz Mosta Sv. Kvirina in nardil kanalizacijo. Tisto zadnje djele je zlò korlo, zaki takuò bo vas buj čista, brez smradu.

Se dosti je problemu za rešit v našem komunu, a zaenkrat nič ne kaže, morebit bo kaj bujš drugo ljetu.

Mažerole

Naš šindik je po ordinu čedadskega pretorja poskarbù za predložit imena spravnih sodnikov (giudice e vice giudice conciliatore). Takuò so sodne oblasti (autorità giudiziarie) imenovale za spravnega sodnika komunalnega konsilirja Primo Sabadini, za vice sodnika pa Mirella Makorija iz Mažerola. Ta zadnji je iz slovenske vasi, kar je glih, zaki on bo narbujoš mogu razsodit an zastopit ljudi iz gorskikh kraju, ki govorijo po naše.

Trčmun

STIRJE NASTRI ROZA. U kratkem cajtu so se v naši vasi rodile kar štiri čečice, kar se že dougo ni dogodilo, de bi bluò kar tarkaj krile. Familiji Blažeta se je rodila Loreta Petričič, familiji Trinkolovi Marija Trinko, familiji Matijac Ida Dus an familiji Polauščak Pia Petričič. Use so zdrave, kakor tud njih mamice an jim želimo, de bi rastle dobrò an ble u ponos svojim staršem.

Nesreča ne počiva

GERBIZ Aldo iz Dreke se je pred dnevi par djelu urjezu u parščampne roke. Zaki rana ni bla dobro dižinetana, je paršlò do infekcije an zavoj tistega je muorit u špitau. Če ne bo buj hudega, bo ozdravu u treh trednih. FLORJANCIČ Peter iz Hostnega (komun Grmek) se je par sjekanjem dru u hosti hudo udaru. Medtjem kar je sjeku drevje, ga je oplazila po obrazu njekšna veja an ga močno ranila.

HVALICA Mario iz Sredenj je muorit tud iti u špitau, zaki mu je med nosenjem sena na barbatu spuznilo po starmi stazi an si je par pada zlomu eno ramen. Zdravil se bo muorit dobar mjesec dni. Usjem ponesrečenem auguramo, de bi se preca varnil zdravi ta hiši an de bi takuò mogli spet parjet za djelo.

S KVALIFIKACIJO prihajamo do dela

Navadnih brezposelnih, takšnih, ki nici ne znajo, je v Italiji čez milijon. Dobrih kvalificiranih delavev pa primaujuje.

Mi furlanski Slovenec smo bili brez vsake kvalifikacije in še solo smo imeli takšno, da bi bilo bolje, da bi še te bilo.

Ampak leto za letom smo hodili v tisočih po najbolj industrijskih krajih Evrope in zdaj smo se po petnajstih letih nekaj navadili. Znamo delati v rudnikih, smo kvalificirani zidarji in sploh gradbeni delaveci, ali editi kot se temu reče. Imamo precej dobrih mizarjev med sabo in sploh ljudi, ki znajo delati z lesom. Polno naših ljudi dela tudi po tovarnah, pri strojih in so postali dobrni kvalificirani delaveci tudi v metalurgiji. Edino v fini mehaniki nimamo še dosti delavcev.

Težko je le še za mlade puobe, ki gredo prvo leto v emigracijo, ker se v strokovnih šolah v Špetru, Reziji, Čentri in drugod naučijo premalo praktičnih stvari.

Zdaj se je stvar premaknila, finalno, tudi za nas v Vidmu, kjer ni mogel poprej dobiti naš človek dela, ker so imeli svojih furlanskih delavcev preveč, so začeli jenati na delo tudi naše ljudi, zlasti za zidavočev hiš in palč. Seveda se ne splača toliko delati kot v emigraciji, posebno ker se pozimi vsako delo ustavi za nekaj mesecov in tudi ni tako dobro plačano kot drugod.

Industrijske penzije so fakt novega življenja

Pri nas furlanskih Slovencih je ta problem odprt in še nerešen. Nerešen in odprt je problem penzij za naše gospodinje, za kazalinge. Nekaj tisoč naših mater in sestra so gospodinje in nimajo penzije. Odprto in še nerešeno je vprašanje tisočih naših emigrantov. Kakšno penzijo bodo dobivali: ali italijansko ali nemško ali švicarsko ali pa, kot se bojimo, nobene. Naš list bo o tem študiral na kompetentnih mestih in vam pojasnil.

Hlodic

Pred dnevi smo pokopal 78 ljetno Vigijo Bonini iz Les, ki je takuš trajčno končala svoje življenje. Uboga žena je padla v Reko, ki teče skuož vas in se ubila ali utopila v precej globok vodi. Najbrž ji je ratalo slablo in je takuš nesrečno padla, de je strmolagila precej globoko po škarjadi v vodo. Ženč je zagledu v vodi njek puobič, ki je hitro pokliču ljudi, a je bluš prepoznal.

Raprezentant jagrov iz Furlanije so z zadovoljstvom uzelni na znanje rakomandacioni in instrukcije kolegov iz Jugoslavije in Avstrije, ki imajo več esperijence, saj je par njih dosti več divjačine. Prihodnja tajšna rimion bo drugo ljeto v Avstriji, ljeta 1963 pa bo v Ljubljani.

V Vidmu misijo napraviti industrijsko cono kot jo imajo v Padovi. V Padovi jih je stala 1 miliard dvesto milijonov, v Vidmu bi stala dasti manj. V Padovi so dali denar Cassa depositi e prestiti, nato province, občina in cassa di risparmio. Te institucije bi lahko tudi v Vidmu spravile denar za industrijsko cono. Če bi imeli pri nas AVTONOMNO REGIONE, bi ta z lakkoto spravila skupaj nekaj miliard lir. Toda tudi tako bo šlo, magari bolj na tesno in revno. Ker je začelo primanjkovati kvalificiranih moči, bomo tudi mi furlanski Slovenec le prišli do dela v videmski industrijski coni, ne pri prvih ampak vsaj pri ta zadnjih.

Jagri iz Slovenije, Avstrije in Furlanije so se sestali v Vidmu

Jagri iz Slovenije, Avstrije, Trsta, Gorice in Furlanije so se prejšnji teden riunil v Vidmu, de so diskutirali o nagobarnostih, ki pretijo alpski fauni in drugih problemih jage na delo tudi naše ljudi, zlasti za zidavočev hiš in palč. Seveda se ne splača toliko delati kot v emigraciji, posebno ker se pozimi vsako delo ustavi za nekaj mesecov in tudi ni tako dobro plačano kot drugod.

Zlo interesantno je bilo poročilo (relazione) raprezentanta jagrov iz Slovenije, ki je paršu v Videm skučaj z drugimi jagri. Povjedal je, naj bi ble tajne riunioni jagrov iz obmejnih provinc še bolj pogoste, zaki so se pokazale zlo koristne. Istočasno pa je dal interesante statistične podatke o številu divjačine v alpskem teritoriju Slovenije. Računalno, da je na tem teritoriju: 173 medvedov, 4710 divjih koz (gamsov), 1912 jelovov, 54.589 srnjakov, 73.113 divjih zajcev, 67.339 fazanov in 37.478 jerebic. Stanje divjačine se v Sloveniji vsako ljeto še izbujošuje, čelegih nimar lovijo.

Avstrijski representant jagrov je prav o boleznih med divjačno, posebno o tisti, ki provocirajo slepoto med divjimi kozami (gamsi). Do sadā niso mogli ušafati pravega zdravila pruot tisti boljezni in zavoj tege bojo ustanovil na Štajerskem v Grazu poseben inštitut za raziskovanje in pobiranje bolezni med divjačino. Jau je tud, de kumetje in grdarji ne marajo jelenov, zaki ti djelej veliko škodo na drevju in zatuši korlo nardit kompromisno rešitev.

Raprezentant jagrov iz Furlanije so z zadovoljstvom uzelni na znanje rakomandacioni in instrukcije kolegov iz Jugoslavije in Avstrije, ki imajo več esperijence, saj je par njih dosti več divjačine. Prihodnja tajšna rimion bo drugo ljeto v Avstriji, ljeta 1963 pa bo v Ljubljani.

Ti starci ljudje še puomnejo ranega Tinaca Klavora iz Bročane, v ruonski fari, čelegih bogate družine, de tadom bi mu ne bilo manjalo ne djelo ne jedilo, njejška skrivna moč ga je gnala, de je muor vandrat od hiše do hiše, od vasi do vasi, po naši Slovjenščini an dol po Furlaniji. Bui je prav «deseti brat» naše Benečije. Adni so pravli, da je zmješan, tu druz pa de je buj modar ku vse spjetarski profesori. Nobedan bi ga ne biu mogu loštu žekej, ne po slovensko ne po furlansko, ne po italijansko ne po njemško. Kjer ga njeso poznal so misli, de je naredu te velike šoule.

Tinac se nje ankul obriu, rjedko ka dà umin. Bargeške an jopo je imeu takuš oblikane, da se nje poznao katjere farbe so ble. Stari čerevji so bli v tajnem stanu, de je imeu podplate z bekovcam parvezane za nogo. Okušiš je imeu ardečo ruto an gih takuš okuol klubaku ardeč trak; gor za klubukom petelinovo pero. Na rāmanah je nosu kreujasto palco an na palekajšnih pet metru »rjavega artikolata« (bodeči žice), ki ga je povsod prodaju an ankul prodau. Za t stim »artiklatom« si je odperju vsake vrata an je odganju karabinirje, ki so tjeli vijedet, de kdi hodi djelat po vaseh: »Hodim prodajat artiklat», jim je jau. Ankul ne uprašu za jest an je jedu le, če se mu ljudje ponudil; v nobedni hiši pa se nje pozabu povjetat, de je žejan an prosit bučo vina, takuš de je več noči prespau v jarkih ob ejstah, ku v listnjakih. Ankul pa ne krudu, ne škode djelu ljudem.

Vsi so ga imel rad', zaki je biu nimar vesel an vsakemu je znù povjetat kajšno debelo, de se je muor posmejat. Če je le mogu, je nardiu dobruoto ljudem. Ankrat je biu paršu v Piskerjevo hišo. »Dobar dan« je pozdrav; nobedan mu nje odguari. Starci Simon Pisker an njegà sin Perin sta sedjela vsak v svojem kotu an se debelo gledala. Očà an sin sta se bla huduš skregala an sta se gledala ku pàs an mačka, brez spustit besjede iz ust, čelegih je paršu v hišo Tinac.

Hiša je bla uboga; imjela je samuš kambro, kjer je spau očè, sin je hodil spat tjè v listnjak. Sin je bio ušafu jubeo an se je parpravju na žembo an je teu, de očà naj mu pusti kambro, zaki nevješta nje tjela ga poročit, zato tega ki bi bla muorla hodiš spat v listnjak.

Tinac je začeu guarit, kukar je znù on an, je tarkaj djelu, de jim je stonu spregnorit an povjedat njih kreg an njih ražone. Tinac je lepuš posluša adnegà an tega druzega, an potle je ustù gor an je jau sinu: »Če si kristjan, naredi znamenje svetega kriza. Perin je ostù brez besjede an ku otročič par dotrin se je lepuš žegnu: »V imenu Očeta an Sina an Svetega Duha. Amen!« — »Nù, mu je jau Tinac, »Sadà pomisl, de za kristjane če je gor na čelè, sin pa šelà dol na trebuhu. Očà je gor nad sinom, sin pa dol pod očetom. Zaki si kristjan, ti muoraš bit podložan očetu an nje-gà, kukar deb' ustrelju, to bije an to čarne sta udrla skuoze Tinacove

Resnična prav'ca iz Nadiške doline

TINAC KLAVORA

hodit s tabo spat v listnjak k oucam reči, de naj poroči Rokfelerja. Tenčas so odletjeli vse rešeniki Tinacov: an se na glas smejal. Tinac je biu rješen an potle, ki se je lepuš pobuožu dol po trebuhu, se je obarnu pruot ljudem an jim je jau: »Vas vse lepuš Zahvalim za vaše dobro srečo, čelegih njesem imeu potrebova vaše pomoči; hvala Bogu an sv. Martinu, de seime srečo vrječ dol pod »zluodiju mnost« tega bjelega an tega črnega hudiča, ki sta se bla takuš hudič popadla v muojim nedužnim trebuhu, de jih njesem mogu več tarptjet. An je spet zadeu »artikolat« an je začeu spet preganjat žejo sv. Martina s tim bjelim an tim črnim hudičem.

"ALPE - ADRIJA"
(Nad. iz 1. strani)

vedno večje zanimanje za jugoslovanske proizvode in ugotavljajo možnosti za večjo izmenjavo blaga. Prav tako gledajo tudi z zanimanjem na naše proizvodne zmogljivosti in na morebitno sodelovanje v sami proizvodnji.

Razumljivo je, da bodo na sejmu »ALPE-ADRIA« primerno poudarjene ekonomske možnosti posameznih mejnih območij. Zaradi edinstvenega položaja in koncentracije ponudbe se bo imenjava nedomino občutno povzela, razen tega pa bodo dane tudi možnosti za neposredne stike brez nepotrebnih posrednikov.

Prav gotovo se bodo trgovinske zborne, ki želijo, da bi sejmu AA dobro uspel, energično lotile probleme in storile vse potrebno, da bi pomagale organizatorjem, ki so pričeli to delo s tolikšno vnemo, natančno storjevno požrtvovanostjo v prepričanju, da bo koristilo vsem sodelujočim državam. Znaki upoštevanja te predstave so že povsem vidni, saj so trgovinske zborne zagotovile vso možno pomoč in sodelovanje.

Ljubljana je zaradi svojega geografskega položaja kot sred še teh izmenjov. Razstavljalcem pa bo oana možnost za razširitev kroga kupcev in nadaljni tehnični ter trgovinski razvoj.

Zato želimo tudi mi sejmu »ALPE-ADRIA«, da uspe in da bi njegov rezultati ustrezali delu in požrtvovanosti, ki sta bila vložena v njegovo organizacijo.

non saremo certo responsabili noi!

Don Martino parlava con calore, come se volesse infondere alle sue parole tutta la forza della verità e della logica. Il Prefetto rigirava fra le dita la matita e gnàrdava il tavolo, come se riflettesse. Infine disse:

«In teoria potrebbe anche essere così. In teoria, però. Queste sono possibili conseguenze, che non possiamo prendere in considerazione. Il popolo dimentica facilmente e si rende agli agitatori. Lei, Reverendo, però si dimentica qualcosa. Prima, voi eravate, ai nostri confini, un pugno di persone. Ma ora a voi s'è aggiunta una parte di nazione straniera dalla coscienza sviluppatissima. Non voglio esagerare — oggi forse l'ascendente è del tutto trascurabile; ma, col tempo chissà... e questo non è tutto. Dobbiamo pensare a qualcosa ancora. Oggi, Reverendo, c'è da questa parte del confine lo stato nazionale jugoslavo. Se voi foste per ipotesi da qualche parte sopra una penisoletta, nessuno vi disturberebbe. Perché noi siamo una nazione magnanima! Perfino agli indigeni delle colonie, noi permettiamo le scuole e l'insegnamento religioso nelle loro lingue, e permettiamo lo sviluppo delle loro culture nazionali. Ma il fatto che voi vi troviate in questa zona, fa sì che costituiate un pericolo all'intangibilità dei nostri confini».

Don Martino fu sbalordito da tanta sinerteria, chd lo disarmò completamente...

«Allora noi siamo inevitabilmente condannati alla morte!», esclamò con tristezza.

Il Prefetto volse altrove lo sguardo.

«So che è crudele», rispose. «Ma noi non possiamo trascurare gli interessi dello Stato per riguardo dei sentimenti di pochi o di minoranze. Lo Stato ha di fronte a sé dei compiti, cui ogni altra considerazione deve cedere. Ma questo, come ho dichiarato, non richiede soltanto il sacrificio di pochi... E da questo punto di vista qualsiasi obiezione, qualsiasi discorso, sono vani».

FRANCE BEVK

Don Martino Cedermaz

«Forse, Eccellenza», e la voce gli tremava. «Forse fra noi c'è qualche nemico, che per motivi egoistici s'è abbassato fino al punto da diventare diffamatore. Ma se anche questo fosse vero — voi vorreste abbattere l'intero albero, e gettarlo nel fuoco, soltanto perché c'è un ramo secco?»

Il Prefetto si strinse nelle spalle.

«Ebbene, supponiamo che si sia nell'errore. Supponiamo! Il fatto però che voi predichiate in una lingua straniera...»

«Nel dialetto locale, che è il solo che gli indigeni comprendono».

«Lei sbaglia, Reverendo! I nativi comprendono benissimo la nostra lingua».

«Eccellenza, io parlo della gente comune, di quella gente dalla quale io provengo ed in mezzo alla quale sono sempre vissuto. Cottesta gente non capisce l'italiano abbastanza perché possa seguire con suo beneficio la parola di Dio».

Il Prefetto fu spiacerevolmente colpito da questa uscita.

«Reverendo, La prego di non negare l'importanza delle nostre scuole!», disse alzando la voce, adirato.

«Io non mi sono voluto riferire alle scuole, Eccellenza!»

«Comunque, se quando Lei dice è vero, i Suoi argomenti non fanno altro che appoggiare le nostre decisioni e ne dimostrano la imprescindibile necessità. La Chiesa dovrebbe appoggiare lo sviluppo educativo e scolastico, ma voi cercate di ritardarne il successo. D'ora innanzi questo non lo farete più».

Direzione — Redazione — Amministrazione
UDINE - via Vittorio Veneto, 32 - Tel. 33.46
Direttore resp. V. TEDOLDI - Tip. Iuechi - Gorizia

MATAJUR

Portavoce degli Sloveni
della provincia di Udine

SALVIAMO LE NOSTRE VALLI

Riuniti a Venezia i rappresentanti dei Comuni italiani — Discussi ma non risolti i problemi della montagna — Proposta la soppressione dei nostri Comuni

Oggi tratteremo un problema — e ci ritorneremo sopra data la sua importanza che interessa la montagna e in particolare le nostre trascurate e desolate valli.

Or non è molto si è tenuta a Venezia per la quarta volta l'Assemblea generale dell'Associazione Nazionale dei Comuni Italiani con una partecipazione veramente notevole di amministratori e di personalità del mondo politico, tecnico e sindacale. Si è discusso della nuova legge comunale e provinciale proposta dal governo, dell'autonomia degli Enti Locali e circa lo sviluppo delle Comunità montane e dei Consigli di Valle.

Durante la discussione a un certo punto è scaturita una proposta che ha addirittura sbalordito e messo in allarme l'opinione pubblica locale. Tale proposta invoca inequivocabilmente la soppressione di tutti quei Comuni montani e pedemontani che si trovano in stato deficitario, il che, in parole povere, per quanto ci riguarda direttamente, quasi tutti i nostri Comuni, almeno teoricamente, dovrebbero scomparire come entità comunale non solo ma anche, nel nostro caso, come entità etnica.

E qui ci è doveroso riferire in proposito le vicissitudini del Comune di Ciseriis e delle sue frazioni, vicissitudini che dovrebbero far meditare per le conseguenze che ne sono derivate non solo dal punto di vista etnico, che è basilare, ma anche da quello economico e sociale. Ciseriis, una volta secco al rango di frazione, fu come tale incorporato nel Comune di Tarecento; questa sarebbe la fine che dovrebbero subire Lusevera e gli altri Comuni delle nostre Valli qualora la proposta in parola venisse posta in atto.

Più che tutto il provvedimento di allora nei riguardi di Ciseriis mirò — come del resto mira oggi la nuova proposta, antistorica e antiumana — a snazionalizzare la popolazione della

zona parlante la lingua slava ed inserirla in un ordinamento che contrastava con le sue tradizioni di autonomia in quanto si è sempre amministrata da sola fin dall'epoca patriarcale e della Serenissima. Quando in proseguito di tempo l'Austria pose le mani sul Friuli e abbrogò l'autonomia delle nostre Valli — in quanto l'impero asburgico persegua una politica di deciso accentramento — le popolazioni locali di lingua slava, in sede di plebiscito hanno votato a favore dell'Italia, ma soltanto per reazione all'oppressione instaurata dall'Austria, che sopresse le vicinie (Comuni), le cosiddette Banche di Antro e di Merso e l'Arengo, cioè il «Parlamento degli Slavi del Friuli», e per il fatto che confidavano in una rapida restaurazione dei vecchi privilegi goduti sotto la Repubblica Veneta che rispettò ogni loro prerogativa anche dal punto di vista giudiziario. Tale speranza andò invece delusa in quanto da parte italiana, specialmente in questo dopoguerra, il processo di accentramento e di snazionalizzazione si accentuò e, se teniamo conto della proposta avanzata a Venezia, ha purtroppo tutta l'aria di voler continuare con un ritmo ancora più rapido.

Questa politica l'Italia non l'ha praticata soltanto nei Comuni del Friuli con popolazione di lingua slovena ma anche nel Goriziano, nel Triestino e nell'Istria. Certo uno dei risultati più positivi ottenuti dalla Italia, a danno della comunità linguistica slovena del Friuli, è quello accennato di Ciseriis, dove nel giro di non molti anni la parlata slava è quasi del tutto scomparsa specie nelle località di Sammardenchia, Sedilis, Usiunt, Zomeais, Malamaseria, Stelila, Coja e di altre.

Per ultimo, se proprio si vuole salvare le popolazioni montane, non è necessario frantumare e disperdere le

vecchie Comunità: si vada invece incontro ad esse generosamente — e qui si tratta di un obbligo morale e sociale — con efficaci aiuti finanziari e con provvedimenti che tutelino appieno la loro autonomia e le loro tradizioni.

In quanto al lato finanziario, non è forse vero che a Napoli e nella stessa capitale Roma il governo italiano sborsa decine e decine e decine di miliardi ogni anno per sanare i bilanci di quelle amministrazioni comunali? Con molto e molto meno il governo potrebbe intervenire a favore dei Comuni montani, e in particolare delle nostre Valli, e senza arrecare disagio e perturbamento alla loro autonomia amministrativa che ha radici plurisecolari.

Gravissimo lutto del nostro Direttore

In questi giorni il nostro amatissimo Direttore è stato colpito da un gravissimo lutto: la perdita dell'adorata mamma Rosa Noacco.

Donna di elette virtù, madre esemplare, dal cuore aperto e generoso, era amata e stimata da tutti. L'esistenza, purtroppo, non le fu lieve. Le sue maggiori pene, che sopportò con animo nobile e fiero, ebbero inizio nel lontano 1922 allorché, con il marito Giacomo Tedoldi, ardente antifascista, dovette abbandonare il paese di lui e rifugiarsi nella propria terra natia. Ma anche qui il nuovo regime continuò a perseguitare il marito che nel 1927 venne arrestato. Rimase così sola con a carico quattro figlietti in tenera età. Durante la guerra la maggiore delle sventure: il marito venne rinvenuto morto in un burrone, verosimilmente gettato dai suoi nemici politici.

Il nostro Direttore deve anche alla povera mamma se la sua educazione è stata improntata ad alti ideali tra cui quello di amare la propria lingua materna.

In questo doloro o momento siamo più che mai vicini col cuore al nostro Direttore. A tutti i congiunti i sensi del nostro più vivo cordoglio.

RINGRAZIAMENTO

La famiglia TEDOLDI sentitamente ringrazia tutti coloro che presero parte al suo dolore in occasione della perdita della cara Mamma.

ROSA NOACCO

nonché tutti coloro che, così numerosi, vollero accompagnarla alla Sua ultima dimora.

Un particolare ringraziamento al Sindaco di Taipana ed ai Consiglieri Comunali, nonché agli amici di Udine, Gorizia, Trieste e Cividale.

Iscrizioni epigrafiche nelle Valli del Natisone

A dire il vero, non esiste uno studio sistematico sulle iscrizioni sparse qua e là nel Friuli, e tanto meno su quelle della Slovenia Friulana. Da queste si potrebbe trarre molte notizie per uso studio approfondito sulle relazioni d'arte medioevali e moderne che certamente intercorrevano tra la Slovenia Friulana e la Carniola, come allora era chiamata. Poiché non v'è dubbio che un tempo le relazioni non solo d'arte ma di ogni genere d'attività, dovevano essere molto frequenti non solo con la Slovenia ma anche con la Carinzia slovena. Qui, ora, vogliamo solo limitare a riportare quelle iscrizioni che più o meno sono note, ma che evidentemente non banno finora costituito un'indagine approfondita. Probabilmente iscrizioni del genere ci sono ancora, ma non sono state ancora scoperte, o perché ricoperte con intonaco o ignorate.

A Brischis si trova una lapide sulla facciata della chiesa, una simile e alla grotta d'Antro, nel muro del coro: due lapidi gemelle dello stesso artefice, scritte in caratteri gotici tedeschi, com'erano usate nel medioevo, nelle zone d'influenza tedesca. Sulla prima si legge: Maister (r) Andre (as) von Lach — Mai — iahrs 1477; sulla seconda: Maiste (r) Andrea (as) von Lach ia (hr) Imo 4mo 7mo. Evidentemente «von Lach» indica la provenienza dell'artefice, località che si identifica con Škofja Loka, nella Slovenia, dove c'era una celebre scuola di pittori e architetti, i cui allievi si spostavano per tutte le regioni slovene. Questi, dopo aver costruito nel maggio del 1477 la chiesa di Brischis, nello stesso anno eresse quella di Antro, colla relativa scalinata e la volta massiccia che sostiene il lastricato. Da queste epigrafi che si spiegano a vicenda, apparecchia l'epoca della riedificazione delle chiese fondate diversi secoli prima.

Da quanto si vede, il libro di Carlo Podrecca, deve aver destato nell'ambiente politico italiano molto scalpore, tanto più che con quel libro, egli sollevava una questione che nessuno allora avrebbe immaginato. Inoltre da questo episodio polemico possiamo trarre questa conclusione, che anche allora, come oggi, la popolazione della Slavia è oggetto di critica e disprezzo da parte degli Italiani, oppure di silenzio per pauza di concedere ad essa quei diritti che da tanto invoca.

testimoni: «Gaspare de Tulmino habitante in Clenia e Bartholomei pictore de Loch»: è erede: «Magdalena Primosii de Vernasso nupta (sposata) Mathaea de Cavoretto».

C'è da ricordare l'iscrizione del tumulo antico nella chiesa di S. Pietro ma si trascina perché la scrittura è leggera; così non ci occuperemo della lapide di S. Silvestro di Merso fatta da Maister Amb. XII. aprilis 1498, perché incompleta; ma passiamo all'epigrafe gotica di S. Quirino che ha fatto a suo tempo del chiasso e che per i girigogoli e per le abbreviazioni è difficile a leggersi. Probabilmente si legge così: «Anno Domini 1493 Ma(iste) r Marti (n) pi(r)i (ch). E quasi certo che sia «Pirich», poiché questo cognome anti-

chissimo esiste fra gli Sloveni della nostra Slavia. Per es. il predetto vicario cur. Petrus, lasciava erede nel 1480 un Pirich: cognome slavo, che il notaio Francesco De Martinis di Cividale, per il gusto di latinizzare tutto, tradusse in Petrich. Similmente in un contratto del 1505 «actum in Alzida villa» il cameraro delle chiese di S. Quirino e.d.i S. Giacomo si chama Filippo «nepos Urbani Pirich». Dal 1608, per molti anni di seguito, un vicario curato di S. Pietro, si firma nei registri, «Mathias Pirich».

Da quanto si vede, è ovvio che la Beneška Slovenija, un tempo, era sottoposta all'influenza d'arte italiana, ma per il suo carattere etnico, faceva capo alla Slovenia.

NOTIZIE IN BREVE

IL MOVIMENTO MIGRATORIO ITALIANO NEL PRIMO BIMESTRE 1961

Nel primo bimestre 1961 sono emigrate dall'Italia, con l'assistenza del Ministero del Lavoro, complessivamente 31.860 persone, contro 18.681 nel 1960, con un aumento di 15.261 unità.

Particolarmenete, in Paesi europei sono emigrati 31.178 italiani di cui 15.448 permanenti e 15.730 stagionali. Il gruppo più consistente è quello degli espatriati in Germania: 16.479 di cui 10.368 permanenti e 6.111 stagionali; segue la Svizzera con 11.309 unità, di cui 2.441 permanenti e 8.668 stagionali e la Francia con 1.889 unità, di cui 1.663 permanenti e 226 stagionali.

Per quanto concerne l'emigrazione oltremare, in America sono emigrati 90 italiani, in Africa 38 e in Australia 554.

Nello stesso periodo sono emigrati complessivamente 2.082 familiari di lavoratori, di cui 723 verso Paesi europei, 818 in America, 31 in Africa e 510 in Australia.



LA PRODUZIONE LIBRARIA NEL MONDO

Secondo un'indagine eseguita dall'UNESCO, ogni anno, dalle Case produttrici di libri escono in media più di 300 mila opere nuove. L'Europa ne produce 45 per cento, l'Asia il 25 per cento e l'Unione Sovietica il 20 per cento. L'America ne produce circa il 10 per cento. In altri termini l'Unione Sovietica produce circa 60 mila titoli, il Giappone ne produce 25 mila, il Regno Unito (Gran Bretagna) 20.000, l'India 18 mila, la Germania 16 mila, gli Stati Uniti d'America 13.000, la Francia 12 mila ecc. ecc.

Società Agraria Friulana

Macchine agricole, concimi, semi-

UDINE

via del Gelso - tel. 53733/56133